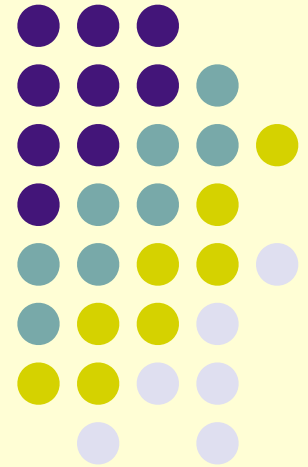


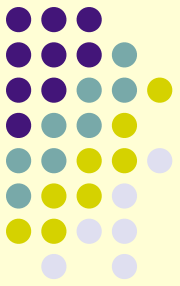
Claire Blanche-Benveniste et la découverte de la structure syntaxique.

Dominique Willems
Université de Gand

“L’intercomprensione, in ricordo di
Claire Blanche-Benveniste”
Roma, 20-21 ottobre 2011

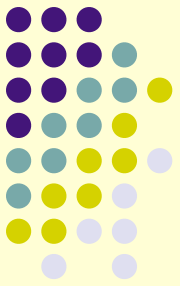


Claire Blanche-Benveniste en trois points...



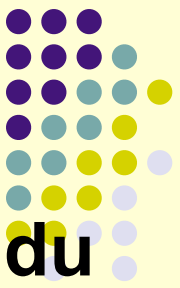
1. Un immense intérêt et respect pour les données langagières
2. Une méthode descriptive rigoureuse et sans a priori
3. Une intuition linguistique originale et créative

→ Découverte constante de faits intéressants



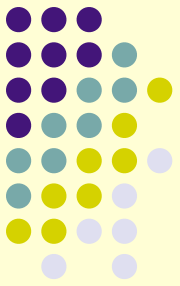
1. Le respect des données

- La lutte pour les données orales
- Le souci de la transcription
- Le problème des unités et du découpage
- L'intérêt de l'oral comme construction du discours en temps réel



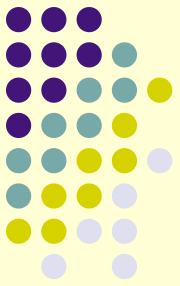
1. Où est le *il* de *il y a* ?

« Comme le montre l'exemple de la notation du verbe *il y a*, la transcription par écrit des données de langue parlée, qui n'est pas seulement un exercice de discernement auditif, exige de prendre parti à plusieurs niveaux de l'analyse. De nombreux transpositeurs notent 'y a, y'a, en omettant le sujet *il*, pour la raison qu'ils ne l'entendent pas. Au-delà du verbe *il y a*, le phénomène pourrait signaler la disparition des sujets de verbes impersonnels en français contemporain. En consultant des corpus de langue parlée, on peut montrer que l'absence de *il* impersonnel ne concerne qu'une toute petite série de verbes, *s'agit de*, *faudrait pas*, et qu'elle est d'extension syntaxique limitée.



Le verbe *il y a* est particulier dans la mesure où il met en jeu des phénomènes de contacts phonétiques entre i, l et un glide, qui font problème dans bien d'autres cas. Comme il est impossible de décider si le *il* est présent ou non, le plus prudent semble être d'adopter l'usage de la transcription en orthographe standard. »

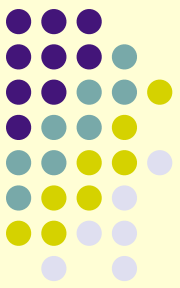
[CBB, dans *Travaux de linguistique*, 2010]



2. Problèmes de découpage et leur impact théorique

(1) « c'est vrai ça se perd *je trouve* c'est dommage »

- a. ça se perd [*je trouve* c'est dommage]
- b. [ça se perd *je trouve*] c'est dommage



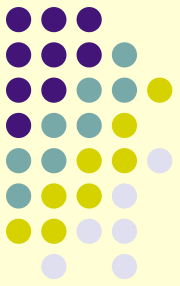
(2) L1 que penses-tu de la durée de la
journee scolaire en petite
classe de maternelle

L2 ce que pensent beaucoup
d'enseignants *je*
pense elle est bien trop longue

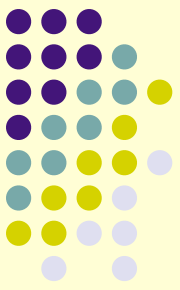
a. [ce que pensent beaucoup d'enseignants *je*
pense] elle est bien trop longue

b. ce que pensent beaucoup d'enseignants [*je*
pense elle est bien trop longue]

3. Les “perturbations” de l’oral et leur intérêt théorique



- Intérêt des bribes pour l’analyse syntaxique
 - Ils ont - ils ont *j’ai l’impression* qu’ils ont une autre vie
- Intérêt des cumuls pour l’analyse sémantique
 - Enfin je sais pas moi *je trouve* vraiment pas que ce soit dérangement



• Intérêt des répétitions

L3 mon fils il allait à l'école à l'école privée à la place de Lenche

L1 elle y est toujours

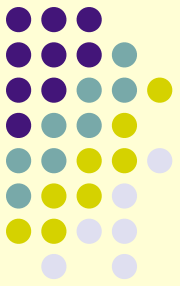
L3 elle y est tou- elle y est toujours *je crois* l'école

L1 *je crois* qu'elle y est toujours cette école

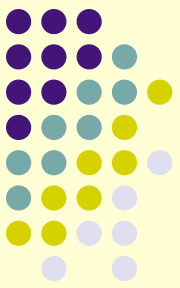
L2 oui elle y est

L3 *je crois* qu'elle y est toujours oui

L1 en bas même à la place de Lenche

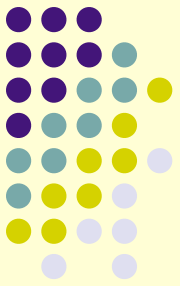


(2) « ça fera pas de mal *je pense pas je pense pas que* ça fera du mal »



2 . Claire: une structuraliste dans l'âme

- Des langues exotiques au français parlé
- Approche essentiellement inductive
- Valorisation du paradigmatique et mise en rapport des deux axes
 - Les listes et leurs diverses interprétations
 - La visualisation des deux axes: la mise en grilles



« moi j'avais ma mère mon père ma grand-mère ma
marraine quatre gendarmes sur le dos »

moi j'avais

ma mère

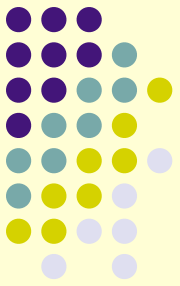
mon père

ma grand-mère

ma marraine

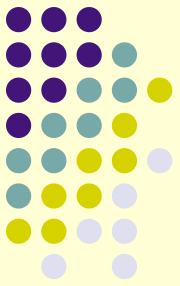
quatre gendarmes

sur le dos



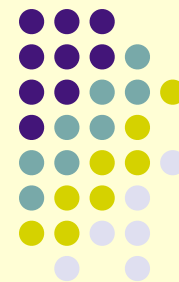
« Quelques années après cinq ou six ans après la guerre la fin de la guerre de 14 ou sept ans peut-être sept ans après »

	quelques années		après		
	5 ou 6 ans		après		la guerre
				la fin de	la guerre de 14
ou	7 ans	peut-être			
	7 ans		après		



- **Analyse distributionnelle:**
 - procédure de découverte des structures
 - méthode systématique, rigoureuse et contrôlable
- **Séparation stricte des niveaux d'analyse**
 - Épuiser un niveau avant d'aborder le suivant
 - Exploitation maximale du grammatical avant le discursif, du syntaxique avant le lexical
- **Finesse dans l'observation, économie dans la description**

ex. structures impératives + pronoms



Langue écrite (système « bricolé »)

reproche-le-toi

donnez-le-moi

encombre-t'en(!)

donne-m'en

chantes-en

promène-t'y (!)

emmène-m'y (!)

Langue parlée

reproche -le-toi

reproche-toi-le

encombre toi-z-en

encombre z-en toi

promène toi-z-y

promène z-y-toi

donnez-le-moi/

donnez-moi-le

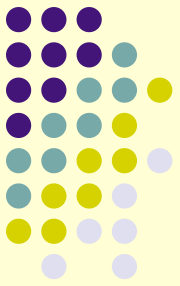
donne moi-z-en/

donne-z-en moi

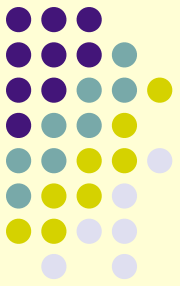
emmène z-y moi/

emmène-moi-z-y

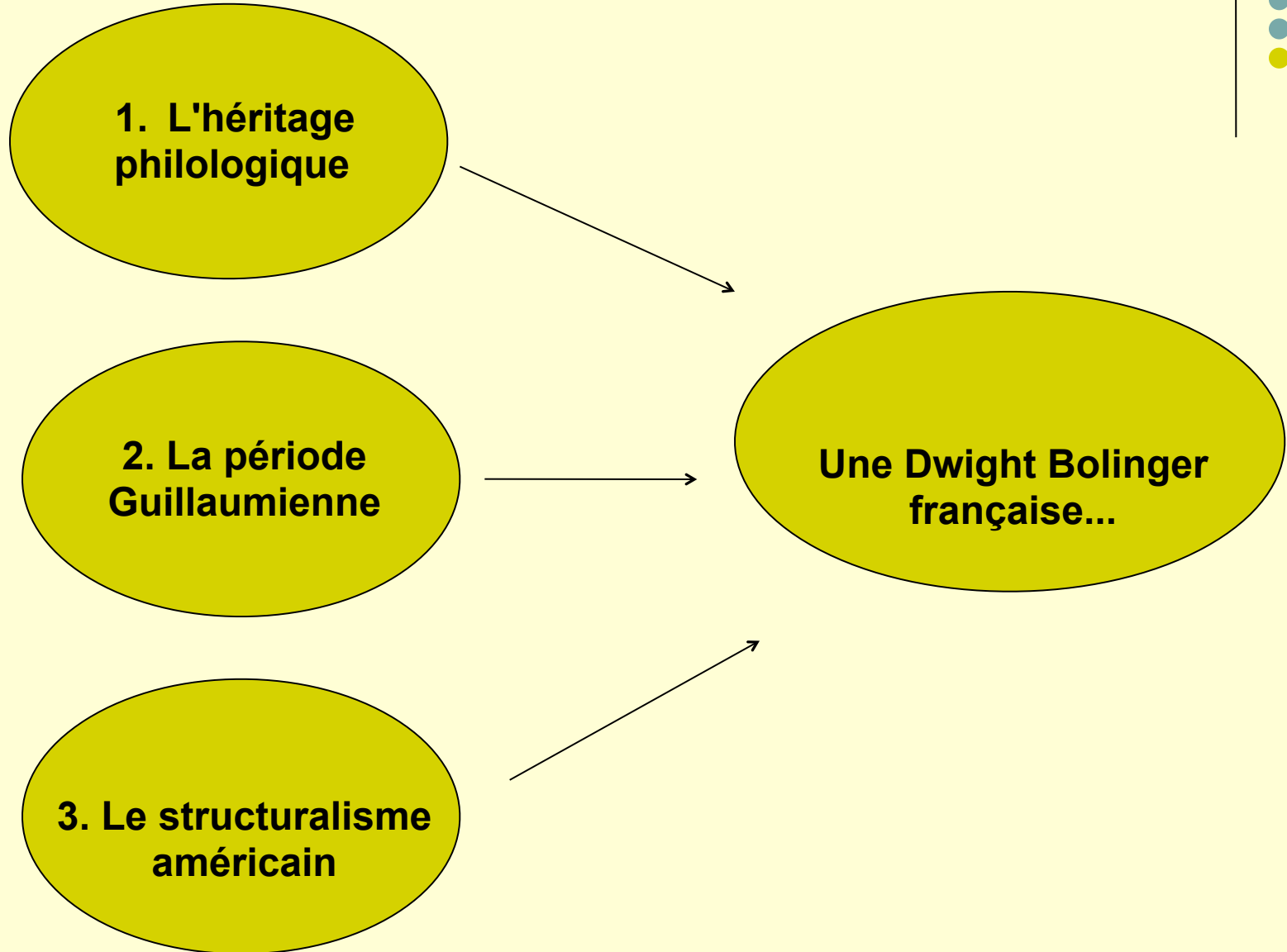
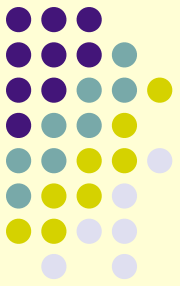
(Claire Blanche-Benveniste (1983) « Français parlé et français tout court », Recherches sur le français parlé, 5, 1983)

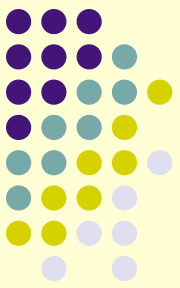


- Déplacer les frontières:
 - syntaxe et lexique
 - syntaxe et sémantique
 - syntaxe et macro-syntaxe
 - macro-syntaxe et prosodie
 - le locuteur dans la langue



- Description par touches successives et en évolution continue
 - Valence verbale
 - Pseudo-clivées et autres dispositifs
 - Verbes faibles

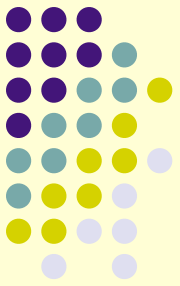




3. La dimension comparative

- La comparaison des langues romanes
 - Le projet Coralrom...
 - ...et son versant pratique: l'intercompréhension des langues romanes
- Les langues exotiques: source continue d'émerveillement

4. Les projets qu'elle aurait aimé voir réalisés



- Un grand corpus de français parlé
- Un cumul des savoirs linguistiques plutôt qu'un éternel recommencement
- Un impact plus grand de la linguistique descriptive sur d'autres disciplines (informatique, médecine, droit, enseignement...)